

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 februari 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting en organisatie van de commissie van verzoening inzake de geschillen met betrekking tot de vergoeding bedoeld in de wet van 10 januari 1955 betreffende de bekendmaking en de toepassing der uitvindingen en fabrieksgeheimen welke de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat aangaan", heeft op 26 februari 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, le 22 février 1991, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant création et organisation de la commission de conciliation du contentieux relatif à l'indemnité visée par la loi du 10 janvier 1955 relative à la divulgation et à la mise en oeuvre des inventions et des secrets de fabrique intéressant la défense du territoire ou la sûreté de l'Etat", a donné le 26 février 1991 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Algemeen gezien vindt het ontwerp rechtsgrond, enerzijds, in artikel 29 van de Grondwet, krachtens hetwelk de Koning, als Hoofd van het bestuur van het Rijk, belast is met het algemeen beleid van 's Lands belangen en met het beheer van de gezamenlijke diensten van de Staat, en, anderzijds, in artikel 67 van de Grondwet, dat het Staatshoofd belast met het nemen van de verordeningen en besluiten die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn.

Nochtans moet worden vastgesteld dat er geen rechtsgrond is voor het ontworpen artikel 4, omdat het vaststellen van een taalregeling in bestuurszaken tot de bevoegdheid van de wetgever behoort.

Voorts kan artikel 7, dat de vergoedingen en terugbetaling van de kosten van de leden van de commissie en de deskundigen regelt, maar worden behouden indien, bij gebrek aan een desbetreffende machtiging in de wet, een begrotingsartikel voorhanden is dat als grondslag voor de ontworpen regeling kan dienen. Daarenboven kan, nog steeds wegens de in artikel 7 vervatte regeling het ontworpen besluit maar worden genomen nadat de Minister van Begroting zijn akkoord heeft gegeven, en dit op grond van het bepaalde in artikel 6, 2E en 3E, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

De hierna volgende opmerkingen moeten met dat voorbehoud worden gelezen.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.Opschrift.

Aangezien de commissie werd opgericht door de wet zelf, passe men het opschrift aan als volgt :

"Koninklijk besluit tot nadere organisatie van de verzoeningscommissie inzake de geschillen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 1.

Men passe paragraaf 1, eerste lid, aan als volgt :

"De verzoeningscommissie inzake de geschillen met betrekking tot ... de veiligheid van de Staat aangaan, hierna te noemen "de commissie", is samengesteld uit drie werkende en drie plaatsvervangende leden".

In het derde lid, Nederlandse tekst, schrijve men :
"Hij wijst zijn plaatsvervanger aan ...".

Men stelle de Nederlandse tekst van paragraaf 2, eerste volzin, als volgt :

"De Minister die de industriële eigendom in zijn bevoegdheid heeft en de Minister van Landsverdediging, die

.../...

daartoe gezamenlijk optreden, benoemen de voorzitter van de commissie onder de werkende leden".

Artikel 2.

In het eerste lid schrijve men "Dienst voor de industriële eigendom van het Ministerie van Economische Zaken".

Deze opmerking geldt tevens voor artikel 3.

Uit het tweede lid, luidens hetwelk de plaatsvervangende leden deelnemen aan de vergaderingen, kan niet met zekerheid worden afgeleid dat de plaatsvervangers samen met de werkende leden zetelen. Als dit de bedoeling is, moet zulks worden gepreciseerd en dient tevens te worden bepaald dat zij slechts in aanmerking worden genomen voor het vaststellen van het quorum en beslissende stem hebben in de gevallen dat zij het afwezig werkend lid vervangen.

In het derde lid schrijve men : "... wanneer ten minste twee leden aanwezig zijn".

Artikel 4.

Zoals reeds gezegd in de algemene opmerkingen, moet dit artikel worden weggelaten. Ter zake zullen de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van toepassing zijn.

.../...

Artikel 6.

Men passe de Nederlandse tekst aan als volgt :

"Zowel in de loop van hun mandaat of van hun opdracht als na het einde daarvan zijn de leden van de commissie en de aangewezen deskundigen gehouden tot de zwijgplicht met betrekking tot alle zaken waarvan zij ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 8.

Dit artikel hoort niet thuis in dit ontwerp aangezien het de aan de verzoeningsprocedure voorafgaande fase betreft.

Hoe dan ook moet worden opgemerkt dat de in het eerste lid bepaalde termijn van drie maanden binnen welke het verzoek tot vergoeding moet worden ingediend, geen termijn van verval of een verjaringstermijn kan zijn aangezien daarvoor geen rechtsgrond in de wet voorhanden is.

Artikel 9.

In het eerste lid schrijve men : "... verzoek tot verzoening ...".

Het derde lid, tweede volzin, stelle men als volgt :

.../...

"De beslissing tot bekrachtiging van het voorstel wordt genomen door de Minister van Landsverdediging".

Artikel 10.

Voor de terugwerking van het ontwerp tot 1 januari 1989 is in de wet geen rechtsgrond voorhanden.

Artikel 11.

In de uitvoeringsbepaling moeten, zoals in het voordrachtformulier, de Ministers worden vermeld met de benaming die voorkomt in hun benoemingsbesluit.

OBSERVATIONS GENERALES.

D'un point de vue général, le projet tire son fondement juridique d'une part, de l'article 29 de la Constitution en vertu duquel le Roi, en tant que chef du pouvoir exécutif du Royaume, est chargé de l'administration générale des intérêts du pays et de la gestion de l'ensemble des services de l'Etat, et d'autre part, de l'article 67 de la Constitution, qui charge le chef de l'Etat de faire les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois.

Il y a lieu de constater cependant l'absence de fondement juridique pour l'article 4 en projet, l'établissement d'un régime linguistique en matière administrative relevant de la compétence du législateur.

En outre, l'article 7 qui règle les indemnités et le remboursement des frais des membres de la commission et des experts, ne peut être maintenu que si, à défaut d'une habilitation y afférente dans la loi, il se trouve un article budgétaire pouvant servir de fondement au régime en projet. De plus, toujours en raison du régime prévu à l'article 7, l'arrêté en projet ne pourra être établi qu'après que le Ministre du Budget aura donné son accord et ce, en vertu des dispositions de l'article 6, 2E et 3E, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

Les observations formulées ci-après doivent être lues sous cette réserve.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

.../...

Intitulé.

La commission ayant été créée par la loi même, il convient d'adapter l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal précisant l'organisation de la commission de conciliation du contentieux ... (la suite comme au projet)".

Article 1er.

Il y aurait lieu d'adapter le paragraphe 1er, alinéa 1er, comme suit :

"La commission de conciliation du contentieux relatif ... la sûreté de l'Etat, ci-après dénommée "la commission", se compose de trois membres effectifs et de trois membres suppléants".

A l'alinéa 3, du texte néerlandais, il conviendrait d'écrire : "Hij wijst zijn plaatsvervanger aan ...".

Il y aurait lieu de formuler la première phrase du paragraphe 2, comme suit :

"Le Ministre ayant la propriété industrielle dans ses attributions et le Ministre de la Défense nationale qui agissent conjointement, nomment le président de la commission parmi les membres effectifs de celle-ci".

.../...

Article 2.

A l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire "Office de la propriété industrielle du Ministère des Affaires économiques".

Cette observation s'applique également à l'article 3.

Il n'est pas permis d'inférer de manière certaine de l'alinéa 2, aux termes duquel les membres suppléants assistent aux réunions, que les suppléants siègent avec les membres effectifs. Si telle en était l'intention, il s'impose de le préciser et d'énoncer également qu'ils n'entreront en considération pour la constatation du quorum et n'auront voix délibérative que dans les cas où ils remplacent un membre effectif absent.

A l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire : "... lorsque deux membres au moins sont présents".

Article 4.

Ainsi qu'il a déjà été relevé dans les observations générales, cet article doit être omis. Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, seront applicables à cet égard.

Article 6.

.../...

Il convient d'adapter le texte néerlandais comme suit :

"Zowel in de loop van hun mandaat of van hun opdracht als na het einde daarvan zijn de leden van de commissie en de aangewezen deskundigen gehouden tot de zwijgplicht met betrekking tot alle zaken waarvan zij ... (la suite comme au projet)".

Article 8.

Cet article n'a pas sa place dans ce projet étant donné qu'il concerne la phase précédant la procédure de conciliation.

Quoi qu'il en soit, il y a lieu d'observer que le délai de trois mois dans lequel la requête en indemnisation doit être introduite, délai qui est prévu à l'alinéa 1er, ne peut constituer un délai de forclusion ou un délai de prescription, la loi ne procurant aucun fondement légal à cet effet.

Article 9.

A l'alinéa 1er, il convient d'écrire : "... requête en conciliation ...".

L'alinéa 3, deuxième phrase, devrait être rédigé comme suit :

.../...

"La décision d'entérinement de la proposition est prise par le Ministre de la Défense nationale".

Article 10.

Il ne se trouve pas dans la loi de fondement légal autorisant l'entrée en vigueur du projet avec effet rétroactif au 1er janvier 1989.

Article 11.

L'exécutoire doit, à l'instar de la formule de présentation, mentionner les Ministres par le titre qui figure dans leur arrêté de nomination.

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.